Provider: amtt
Translators: minimoose
Proofreader: bealovelylady
Cleaner: hemony
Typesetter: Conny
QCer: hemony

Please support the author by buying the manga when/if it's available in your region.

http://shoujosense.com

バディ!
BUDDY GO!
DANCE.4

そして空きページは
次でラストです！
最後に きーちゃんさんに
5話、そして2巻の
予想をしていただきます！
責任重大ですね！
頑張ります！
実況席

SFX: CHIRP X2
チュン
チュン
HAYATE
WANT TO GO ON A DATE TOMORROW?
I didn't get any sleep...
A date with Hayate!?

I know! I'll ask Ki-chan!
What do I do? A date!?
SFX: TREMBLE X4
Without being able to get ahold of my last ray of hope.
Is she asleep!?
She won't answer!
NO THANKS.
11AM IN FRONT OF O STATION, THEN!
I turned him down, but
he forced me into it.
SFX: SNORE
morning came.
SFX: SLOWLY

SFX: GRRR!
JUST WATCH!
How come I'm always the one who can't calm down!?
Darn it - look at you, taking it easy...
I have to do it, even though it's frustrating! I'll do it!
I'll go on that d-d-d-d-date!
Then maybe I'll find out one or two of his weaknesses!
He's in for a surprise!
ハヤテに負けるのが一番イヤ!
TEXT: I HATE LOSING TO HAYATE THE MOST!

SFX: THUMP X4
I wonder if it's okay to go
in this outfit?
I feel like it might not be.
If I go like this...
SFX: GASP
poof
But still,
a date?
I'll be humiliated!
The other day, I went out with this super lame girl~
My plan will...

SFX: APPEARS
I say that, but I don't really own any cute clothes...
I HEARD YOU'RE GOING ON A DATE!
KI-CHAN!!

I won't be scared!
It'll be fine!
SFX: THUMP X6
I'll say something about that.
He's an idol, but he asked out a girl himself.
And then, and then...

YOU'RE LOOKING CUTE TODAY.
DIFFERENT FROM HOW YOU USUALLY LOOK.
AHH!
Calm down, me!
I ALSO LOOK A BIT DIFFERENT THAN I USUALLY DO.
YOU CAME~
WHA- UH-

IT'S A DISGUISE.
IT'S JUST BECAUSE IT'S RIGHT AFTER WE DEBUTED.
CAUSING A SCANDAL WOULD BE INSENSITIVE TO AI
He does think about me, after all.
HM?
THANK... YOU...
W-what the...
Come to think of it, I don't know much about Hayate...
SHALL WE GO?
HUH?
THE DATE~

That's right! Hayate's weak points!
Uhh... What was it again?
Waa ah!
W-
I like them
NOT IN THE LEAST!
HAYATE, YOU'RE NOT SCARED OF HORROR MOVIES?
Weak point! Weak point!
CRAP, I GOT TOO MANY!
SFX SILENCE
ストーク
ALL RIGHT!!
TEXT STRIKE!

SFX ROLL 2X
ゴロゴロ
YOU'RE NOT VERY GOOD AT BOWLING EITHER, HUH?
He doesn't have a weak point!
Instead, he's discovering all of my weak points!
YOUR FORM IS WRONG
DO IT LIKE THIS. .

SFX BA-THUMP
SFX SWIPE
HWAH!
HEY,
THAT'S DANGE-
No! What was that, just now?
If this keeps up, it'll be just like a normal date!
It was strange!
Hayate is...

It's strange
that he asked me, someone he's only met twice,
out on a date in the first place.
my rival...
Yeah.
WHY... DID YOU ASK ME OUT ?
!
WHAT IS... YOUR REASON?
ACTUALLY,
I WANTED TO ASK YOU A FEW THINGS ABOUT AI.

SFX BA-THUMP

Could it be

that he's realized

who Ai really is?

ACTUALLY, SORRY TO ONLY ASK NOW BUT, WHAT'S YOUR NAME?

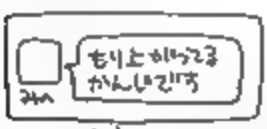
デジタルにして
原稿の管理が
とても楽になりました。

たまに

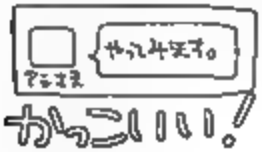
なんてこともありますが
バックアップをとっておくので
ゆるして。

アシスタントさんとは
お互い自宅からデータの
やりとりで手伝ってもらってます。

ところで くろさきの指定が
ひどい



こんな指定はいやだ。
しかしアシ様は



かっこいい。

もっとわかりやすい指定を
勉強します!

!!!
YOUR NAME.
YOU WANT ME TO KEEP CALLING YOU "BEAR PANTIES"?
HUH?
SFX GASP
HMMM, SO SHIZUKU THEN?
Ack, not '-Ai'!
UH... SHIZUKU ISHIA--
SHIZUKU ISHIA? WHAT A WEIRD LAST NAME.
SHIZUKU ISHIA...
YES, SO JUST CALL ME SHIZUKU!
SFX PHEW

SFX FLINCH
WHAT'S YOUR RELATIONSHIP WITH AI?
SO SHIZUKU,
SFX SHAKE X3
That I'm Ai?
So, he's suspicious after all?
RELA... TION-SHIP?
Here it comes!
I'LL GET RIGHT TO THE POINT AND ASK. DOES AI...
AI IS... A FRIEND I MET... THROUGH DANCING... UH...
tremble
tremble
What should I do!?
UM...
SFX THUMP X5

HATE ME OR SOME-THING?

BECAUSE, THAT GUY...
...HUH?
WHENEVER HE'S ON STAGE, I SOMEHOW GET WHAT HE'S THINKING, BUT
WHEN WE GET BACK HOME, HE AVOIDS ME AND DOESN'T MAKE EYE CONTACT.
WHENEVER I TALK TO HIM, HE JUST ANSWERS WITH "NO REASON" OR "NO".
DO YOU THINK HE HATES ME?
SFX: SURPRISED
COVERS
HOW COME YOUR HAIR IS WET? YOU JUST TOOK A BATH.
NO REASON
...

SFX. PFFT!!
!
THAT'S WHAT YOU WANT TO KNOW?
Wow.
So he invited me out to ask about that?
Even Hayate, who seems so perfect,
is troubled by these things as well...
NO, I MEAN-
IS IT JUST BECAUSE HE HATES ME? IT'S ANNOYING!
ANYWAY, THAT SILENT MIDGET,
Silent midget!?
ISN'T IT FINE TO TALK TO EACH OTHER ONCE IN A WHILE?
HE'S TOO SECRETIVE!
Shouju Sense

I MEAN, WE ARE PARTNERS AND ALL.

Come to think of it, even our unit name...
HM, WHAT'S WRONG?
SFX BLUSH
Whenever I hear Hayate say it, I get a ticklish feeling...
SO, I WANT YOU TO TELL ME ABOUT HIM.
OKAY. THAT'S NOT WHAT I MEANT.
EH.
UH, UM...
自己表現の下手さに定評のある子
A-
AI LOVES PUDDING!
TEXT HAS AN ESTABLISHED REPUTATION OF BEING TERRIBLE AT EXPRESSING HERSELF

aside from dancing...
I also want to learn more about Hayate.
I'M SURE AI FEELS THE SAME AS YOU!
THANKS FOR TODAY.
IT'S ABOUT TIME I MET UP WITH HIM.
Y-YEAH!
SFX GLANCE
SFX CURIOUS X2
YEP!
SEEING STUFF LIKE THAT KINDA MAKES YOU WANNA JOIN IN, HUH?
OHH, STREET DANCERS!
SHALL WE?
!

He's a special existence.

I'm sure he feels the same.

YEAH!

He's my rival, but also my partner.

THAT GUY IS OUT OF THIS WORLD! THE GIRL IS ALSO SOMETHING!

THOSE PEOPLE ARE GOOD!

IT WAS REALLY FUN!

IT'S WEIRD. I DON'T FEEL LIKE THIS IS MY FIRST TIME DANCING WITH YOU.

THE TWO OF THEM TOGETHER ARE REALLY AMAZING!

ACTUALLY,

SFX WOOOAHHH

several different feelings are born.

Whenever I'm with Hayate, It's almost strange.

I'm sure that's...

Because we're both rivals and partners!

Yes, that must be it!

YOU'RE REALLY GOOD! COULD YOU BE SOME FAMOUS ODORITE?

HEY,

ARE YOU OKAY?

I FEEL THE SAME!

SFX BA-THUMP

HEY... CAN WE MEET AGAIN?
...?
NEXT TIME, I WANT TO TAKE YOU OUT ON A PROPER DATE.
!?
...!
YOUR FACE IS REALLY RED!
I DON'T LIKE HOW YOU'RE THE FLIRTY TYPE OF GUY.
IT'S TRUE THAT I LIKE IT WHEN GIRLS FAWN OVER ME, BUT-!
ここで来たか…
TEXT WE'VE COME TO THIS

THIS IS THE FIRST TIME I'VE EVER ASKED ANYONE OUT MYSELF.
What does
that mean?

Ah, Hayate is back.
I'M HOME, MUNE!
Mew~
"But when we get back home, he avoids me and doesn't make eye contact."
Should I try and talk to him?
UH...

SFX: OPENS
ガチャ
Let me drink some water first...
No good! I don't know what we should talk about!
SFX: TURNS
TEXT: PUDDING
牧場仕立ての濃厚プリン
"Ai loves pudding!"

THIS-!
I JUST HAPPENED TO GET IT.
DO YOU LIKE IT, BY ANY CHANCE?
THANK YOU!

HAYATE?
HEY,
ARE YOU...

※巻一ちゃんの
予想の予告です。